

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1960-1961

ZITTING 1960-1961

SEANCE DU 15 FEVRIER 1961

VERGADERING VAN 15 FEBRUARI 1961

Projet de loi portant approbation de la Convention européenne d'établissement et du Protocole signés à Paris, le 13 décembre 1955.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Europees Vestigingsverdrag en van het Protocol, ondertekend op 13 december 1955, te Parijs.

RAPPORT

fait au nom de la Commission des Affaires étrangères (1)
par M. DEHOUSSE.

VERSLAG

namens de Commissie voor de Buitenlandse Zaken (1)
uitgebracht door de h. DEHOUSSE.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Convention dont l'approbation vous est demandée a pour but d'égaliser la condition juridique des ressortissants des Etats membres du Conseil de l'Europe dans les autres Etats membres en la faisant coïncider, dans toute la mesure du possible, avec celle des nationaux.

Nous sommes donc en présence d'une Convention multilatérale en matière d'établissement, la première du genre. C'est une des raisons pour lesquelles on a pu parler à son propos d'une « innovation capitale » et même d'une véritable « révolution » (cf. A. C. KISS, La Convention européenne d'établissement et la clause de la nation la plus favorisée, Annuaire français de Droit international, 1957, p. 478).

Cette Convention multilatérale constitue en même temps une tentative d'unification à l'éche-

DAMES EN HEREN,

Het Verdrag dat U ter goedkeuring is voorgelegd, heeft tot doel de onderdanen van de Lid-Staten van de Raad van Europa een gelijke rechtspositie in de overige Lid-Staten te bezorgen door deze rechtspositie zoveel mogelijk te doen overeenstemmen met die van de eigen onderdanen.

Wij staan dus voor een multilateraal vestigingsverdrag, het eerste in zijn soort. Mede daarom heeft men in verband hiermee kunnen spreken van een « zeer belangrijke nieuwigheid » en zelfs van een echte « revolutie » (cf. A.C. KISS, La Convention européenne d'établissement et la clause de la nation la plus favorisée, Annuaire français de Droit international, 1957, blz. 478).

Dit multilateraal Verdrag is tevens een poging tot eenmaking van het recht op het regionale vlak.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission : MM. STRUYE, Président ; GILLON, LEYNEN, MOREAU de MELEN, ORBAN, PHOLIEN et DEHOUSSE, Rapporteur.

R.A. 5892

Voir :

Doc. de la Ch. des Représentants :

304 (Session de 1960-1961) :

1 : Projet de loi.

2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

12 avril 1960.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen : de hh. STRUYE, Voorzitter ; GILLON, LEYNEN, MOREAU de MELEN, ORBAN, PHOLIEN en DEHOUSSE, Verslaggever.

R.A. 5892

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

304 (Zitting 1960-1961) :

1 : Ontwerp van wet.

2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

12 april 1960.

lon régional. Elle est destinée, en effet, à devenir un jour la Charte des droits et des devoirs des Etats de l'Europe libre envers les nationaux de chacun d'eux. A ce titre, elle prend place dans la série déjà longue des Conventions élaborées par le Conseil de l'Europe en vue de remplir les objectifs à l'article 1^{er} de son Statut. C'est sa seconde caractéristique et ce n'est pas la moindre, car son texte passe pratiquement en revue toutes les questions, toutes les difficultés que peut faire surgir la présence d'un étranger sur le territoire de l'une des Parties. Mentionnons :

- l'entrée, le séjour et l'expulsion (chapitre I de la Convention) ;
- l'exercice des droits civils (chapitre II) ;
- les garanties judiciaires et administratives (chapitre III) ;
- l'exercice d'activités lucratives (chapitre IV) ;
- certains droits particuliers (chapitre V) ;
- le régime fiscal, les prestations civiles obligatoires, l'expropriation ou la nationalisation (chapitre VI).

Les chapitres suivants comportent ou fixent :

- la création d'un Comité permanent (chapitre VII) ;
- des dispositions générales (chapitre VIII) ;
- le domaine d'application de la Convention (chapitre IX) ;
- le règlement des différends (chapitre X) ;
- et (chapitre XI) des dispositions finales.

En tout, 34 articles et un Protocole annexe.

Comme on le voit, il s'agit donc d'un document très complet et même très circonstancié, qui va plus loin dans le détail que la plupart des Conventions du Conseil de l'Europe. Ainsi s'est à nouveau affirmée d'une façon tangible l'utilité, parfois contestée, de cette institution.

Il importe de souligner que ce texte, qui a été préparé avec grand soin, tient expressément compte des restrictions que l'on rencontre habituellement dans les législations nationales et qui ont trait à l'ordre public, aux bonnes mœurs, à la sécurité ainsi qu'à des préoccupations d'ordre économique ou social. L'assimilation entre les ressortissants des Parties n'est donc pas totale. Elle peut d'ailleurs être restreinte encore par les résér-

Het is immers bestemd om eens het Handvest van de rechten en plichten van de Staten van het vrije Europa ten opzichte van de onderdanen van ieder van hen te worden. Als zodanig neemt het plaats in de reeds lange lijst van verdragen die de Raad van Europa heeft voorbereid ter verwezenlijking van de doelstellingen die in artikel 1 van het Statuut zijn gesteld. Dit is het tweede kenmerk van het Verdrag, doch niet het minst belangrijke, want de tekst behandelt practisch alle vraagstukken en alle moeilijkheden die ingevolge de aanwezigheid van een niet-onderdaan op het grondgebied van een van de partijen kunnen rijzen. Deze zijn :

- de binnenkomst, het verblijf en de verwijdering (hoofdstuk I van het Verdrag) ;
- de uitoefening van burgerlijke rechten (hoofdstuk II) ;
- de gerechtelijke en administratieve garanties (hoofdstuk III) ;
- de uitoefening van op winst gerichte activiteit (hoofdstuk IV) ;
- sommige individuele rechten (hoofdstuk V) ;
- de belastingheffing, de burgerlijke dienstplicht, de onteigening of de nationalisatie (hoofdstuk VI).

De daaropvolgende hoofdstukken betreffen of bepalen :

- de instelling van een permanente commissie (hoofdstuk VII) ;
- de algemene bepalingen (hoofdstuk VIII) ;
- de werkingssfeer van het Verdrag (hoofdstuk IX) ;
- de beslechting van geschillen (hoofdstuk X) ;
- en de slotbepalingen (hoofdstuk XI).

Alles samen 34 artikelen en een bijgevoegd Protocol.

Zoals men ziet is het dus een zeer volledig, zelfs zeer omstandig stuk, dat nader in bijzonderheden treedt dan de meeste andere verdragen van de Raad van Europa. Aldus is het nogal eens betwiste nut van die instellingen andermaal op tastbare wijze gebleken.

Op te merken valt dat in deze tekst, die met grote zorg is voorbereid, uitdrukkelijk rekening is gehouden met de beperkingen die in de nationale wetgevingen gewoonlijk voorkomen in verband met de openbare orde, de goede zeden, de veiligheid en de economische of sociale vraagstukken. De gelijkstelling van de onderdanen van de Partijen is dus niet volledig. Zij kan trouwens nog verder worden beperkt door het in de artikelen 27

ves, visées aux articles 27 et 34, que les Parties sont autorisées à faire à la ratification.

L'article 25 établit la norme à suivre quand il y a discordance entre la Convention, d'une part, et les dispositions des lois et des traités qui sont ou entreront en vigueur, d'autre part. C'est en tout cas le régime le plus favorable à l'étranger qui doit être appliqué.

Sur tous ces points, le Conseil d'Etat a émis un avis très approfondi et judicieusement motivé.

La Chambre des Représentants s'y est ralliée et a approuvé la Convention à l'unanimité lors de sa séance du 9 février 1961, non sans que la Commission compétente ait préalablement constaté, dans son rapport, que la Convention ne concerne actuellement que les personnes physiques et que les travaux sont en cours pour l'étendre aux personnes morales.

Votre Commission vous propose de prendre la même attitude. Elle a en outre émis le vœu de voir la Convention continuer à se développer et un mécanisme international s'établir pour les recours des étrangers en cas d'expulsion.

**

Le présent rapport et le projet de loi ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
F. DEHOUSSE.

Le Président,
P. STRUYE.

en 34 bedoelde voorbehoud, dat de Partijen bij de bekrachtiging van het Verdrag kunnen maken.

Artikel 25 bepaalt welke norm moet worden gevolgd wanneer er verschil is tussen het Verdrag, enerzijds, en de bepalingen van de nationale wetgevingen en verdragen welke van kracht zijn of zullen worden, anderzijds. In elk geval moet telkens de regeling worden toegepast die voor de vreemdeling het gunstigste is.

Over al deze punten heeft de Raad van State een zeer grondig en zeer goed gemotiveerd advies verstrekt.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft zijn instemming met het Verdrag betuigd en het ter vergadering van 9 februari 1961 met algemene stemmen goedgekeurd; de bevoegde Commissie stelde evenwel in haar verslag vast dat het Verdrag alleen voor natuurlijke personen geldt en dat thans de mogelijkheid wordt nagegaan om het uit te breiden tot de rechtspersonen.

Uw Commissie stelt u voor, hetzelfde standpunt in te nemen. Zij sprak bovendien de wens uit dat het Verdrag verruimd moge worden en dat er een internationale regeling tot stand zal komen over de procedure van beroep voor de vreemdelingen in geval van verwijdering.

**

Dit verslag en het ontwerp van wet zijn met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
F. DEHOUSSE.

De Voorzitter,
P. STRUYE.